

## Istruzioni per l'uso

Supporto per Corpo Regolabile  
(Trade Name: Adjustable Body Support)

### Attenzione

Quando si utilizzano gli accessori del tavolo operatorio, prestare sempre particolare attenzione al paziente. I pazienti lasciati nella stessa postura per un periodo di tempo prolungato sono a rischio di insorgenza di neuroparalisi e/o piaghe da decubito.

### Controindicazioni/Divieti

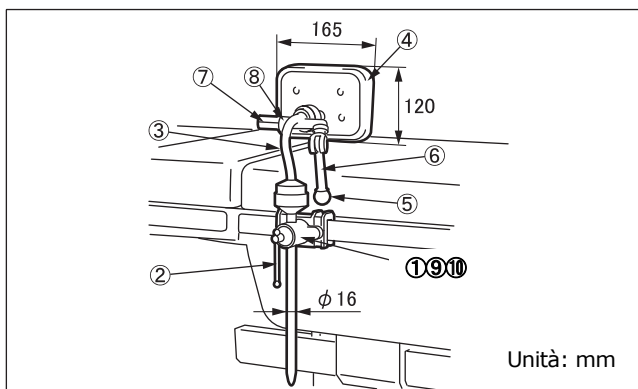
Questo prodotto è convalidato solo per l'utilizzo con tavoli operatori di Mizuho.

### Simbolo per l'etichettatura

**MD** : Dispositivo medico

### Specifiche

#### 1. Forma



N. codice	Descrizione prodotto	Componenti
08-080-11	Supporto per Corpo Regolabile con Morsetto (Adjustable Body Support with Clamp)	①②③④⑤⑥⑦⑧
08-080-11-NC	Supporto per Corpo Regolabile (NC) (Adjustable Body Support (NC))	③④⑤⑥⑦⑧
08-110-01	Morsetto per Barra Tonda *1 (Clamp for Round Bar *1)	①②
08-117-09	Morsetto per Barra Tonda (R1) *2 (Clamp for Round Bar (R1) *2)	②⑨
08-117-11	Morsetto per Barra Tonda (R2) *3 (Clamp for Round Bar (R2) *3)	②⑩

\*1, \*2 e \*3: Le dimensioni della guida laterale montabile sono diverse.

#### 2. Pesi

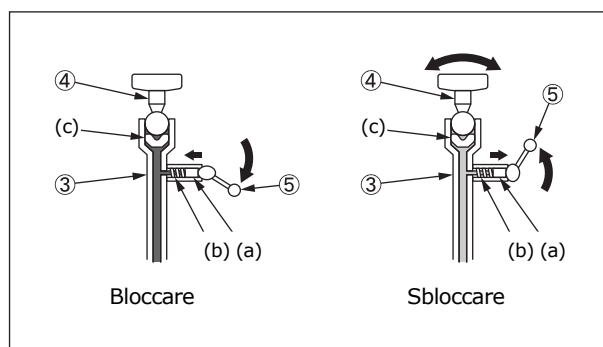
Corpo principale: 2,5 kg  
Morsetto per barra tonda: 0,9 kg

#### 3. Materiale

- ①⑨⑩ Morsetto per barra tonda: Acciaio inox colato
- ② Maniglia di bloccaggio: Asta di acciaio inox
- ③ Braccio: Asta di acciaio inox
- ④ Cuscino: Schiuma di uretano
- ⑤ Leva del fermo: Asta di acciaio inox
- ⑥ Collare del fermo: Asta di acciaio inox
- ⑦ Vite regolabile: Asta di acciaio inox
- ⑧ Dado: Asta di acciaio inox

Nota: I numeri di riferimento corrispondono a quanto indicato in 1. Forma illustrata sopra.

#### 4. Principio di funzionamento



Il braccio ③ possiede un pistone (c) che entra in contatto con la parte sferica del cuscino ④. Possiede inoltre uno stantuffo (a) e una molla (b) che rientrano in contatto con la leva del fermo ⑤. Il pistone ad azionamento idraulico (c) (e la molla) all'interno del braccio ③ si muove verso l'alto e il basso per spostare il cuscino ④ e la leva del fermo ⑤.

##### 4-1. Procedura di bloccaggio

Premendo la leva del fermo ⑤ verso il basso, una parte di forma sferica nella parte inferiore della leva del fermo ⑤ spingerà all'indietro lo stantuffo (a) sull'altro lato. Questo movimento consente al pistone (c) di spostarsi idraulicamente verso l'alto fino alla parte sferica del cuscino ④.

Il cuscino ④ viene quindi fissato idraulicamente al braccio ③.

##### 4-2. Procedura di sbloccaggio

Spingendo la leva del fermo ⑤ verso l'alto, una parte di forma sferica nella parte inferiore della leva del fermo ⑤ applicherà una tensione alla molla (b) e lo stantuffo (a) tornerà sul lato della leva del fermo ⑤. Questo movimento consente di rimuovere la pressione idraulica applicata al pistone (c) e al cuscino ④ di sbloccarsi.

Il cuscino ④ e il braccio ③ saranno quindi liberi.

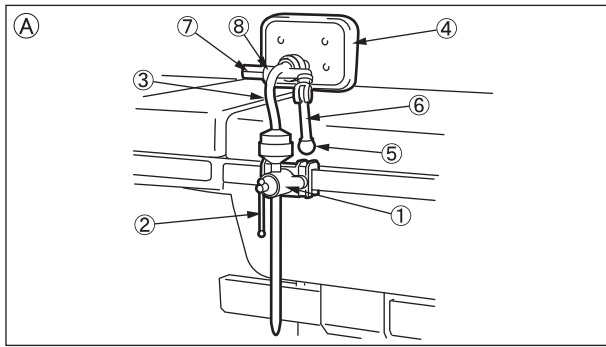
### Scopo previsto

Questo è un accessorio per un tavolo operatorio. Questo strumento è utilizzato per supportare un paziente nella posizione reclinata laterale per una toracotomia o una procedura analoga. Spostare il cuscino ④ e il braccio ③ ad una posizione (altezza e angolazione) appropriata per la postura del paziente.

### Utente previsto

Questo prodotto deve essere utilizzato da personale sanitario, tra cui, ma non solo, chirurghi, infermieri e tecnici biomedici.

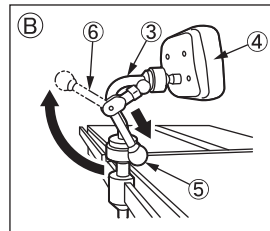
## Istruzioni per l'uso



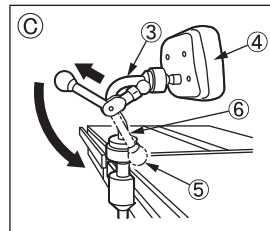
- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| ① Morsetto per guida    | ⑤ Leva del fermo    |
| ② Maniglia di fissaggio | ⑥ Collare del fermo |
| ③ Braccio               | ⑦ Vite regolabile   |
| ④ Cuscino               | ⑧ Dado              |

### 1. Istruzioni per l'uso

- 1.1 Applicare i morsetti per guida ① alla guida laterale del tavolo operatorio.
- 1.2 Spostare il morsetto per guida ① ad una posizione appropriata per la postura del paziente.
- 1.3 Ruotare la maniglia di fissaggio ② in senso orario per fissare il morsetto per guida ①.
- 1.4 Premere la leva del fermo ⑤ verso il basso e tirare il collare del fermo ⑥ verso di sé. Il blocco del cuscino ④ e del braccio ③ verrà rimosso. (Figura B)



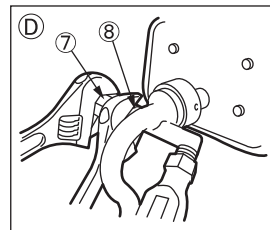
- 1.5 Spostare il cuscino ④ e il braccio ③ ad una posizione (altezza e angolazione) appropriata per la postura del paziente. Dopo la regolazione, premere la leva del fermo ⑤ verso il basso. Il cuscino ④ e il braccio ③ saranno bloccati. (Figura C)



### 2. Procedura di regolazione

Utilizzare la vite regolabile ⑦ per regolare correttamente (serrare o allentare) il cuscino ④ e il braccio ③.

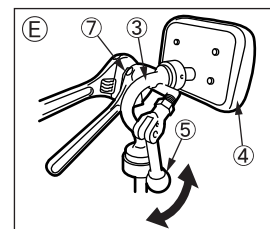
- 2.1 Accertarsi che il cuscino ④ e il braccio ③ siano bloccati.
- 2.2 Svitare la vite regolabile ⑦ con l'utensile. (Figura D) Ruotare il dado ⑧ in senso orario (due giri) tenendo la vite regolabile ⑦. Utilizzare un altro utensile per tenere la vite regolabile ⑦ onde impedirne la rotazione.
- 2.3 Premere il collare del fermo ⑥ verso il basso in direzione della leva del fermo ⑤ e tirarlo verso di sé. Il blocco del cuscino ④ e del braccio ③ verrà rimosso. (Figura B)



- 2.4 Ruotare la vite regolabile ⑦ per regolare correttamente (serrare o allentare) il cuscino ④ e il braccio ③. (Figura E)

- Ruotare la vite regolabile ⑦ in senso orario (un quarto) se è necessario serrare il cuscino ④ e il braccio ③.
- Ruotare la vite regolabile ⑦ in senso antiorario (un quarto) se è necessario allentare il cuscino ④ e il braccio ③.

- 2.5 Ripetere i passaggi da 2 a 4 fino a fissare correttamente il cuscino ④ e il braccio ③.



- 2.6 Tirare la leva del fermo ⑤ verso l'alto e premere il collare del fermo ⑥ verso il basso. Accertarsi che il cuscino ④ e il braccio ③ siano bloccati. (Figura C)
- 2.7 Dopo la regolazione, fissare la vite regolabile ⑦ con l'utensile. Tenendo la vite regolabile ⑦ con l'utensile, ruotare il dado ⑧ in senso antiorario per serrarlo finché raggiunge la vite regolabile ⑦. (Figura D).

## Avvertenza/Attenzione

### 1. Attenzione

Garantire che tutte le maniglie di fissaggio siano serrate. Un allentamento può causare il distacco o lo spostamento del prodotto, il quale potrebbe a sua volta causare lesioni al paziente.

### 2. Precauzioni importanti

- 2-1. Quando si lavora con un tavolo operatorio, prestare attenzione per non consentire che questo prodotto venga a contatto o interferisca con la parte superiore del tavolo o con altri strumenti e apparecchi utilizzati in combinazione con questo prodotto. In caso contrario, il prodotto potrebbe rompersi.
- 2-2. Non utilizzare questo prodotto per un tavolo operatorio con un piano radiografico montato o un piano radiografico integrato poiché il fermo interferisce con tale prodotto.
- 2-3. Per l'igiene, assicurarsi di utilizzare teli sterilizzati sulle aree di questo prodotto in cui il paziente viene a contatto.

## Conservazione/Durata

1. Non conservare il dispositivo in luoghi con temperature elevate o in aree con umidità elevata dove la temperatura subisce forti variazioni.
2. Durata utile di questo prodotto: 7 anni (soggetto alla manutenzione e ispezione specificate, e conservato correttamente)

## Manutenzione/Ispezione

<Da parte dell'utente>

1. Ispezione prima e dopo l'utilizzo  
Controllare che questo prodotto non sia danneggiato o rotto prima e dopo ogni uso.
2. Pulizia e disinfezione  
Eliminare il sangue, i prodotti chimici, i contaminanti e altre macchie con acqua, e pulire il dispositivo con garza o altro materiale umidificato con alcool per disinfettarlo.
3. In caso di un malfunzionamento  
In caso di un guasto di questo prodotto, etichettare chiaramente il dispositivo come "Rotto", "Non utilizzare", "Richiede riparazione" ecc., e contattare il vostro rivenditore locale o Mizuho.

<Da parte degli agenti>

La manutenzione e l'ispezione possono essere eseguite esclusivamente da agenti certificati di Mizuho.

## Imballaggio

1 pezzo per confezione

## Garanzia

MIZUHO Corporation provvederà alla riparazione delle parti difettose di questo prodotto senza alcun addebito entro un anno dalla data di consegna/fatturazione, esclusi i danni causati da riparazione effettuata da terze parti, cause di forza maggiore, uso improprio o danni intenzionali. Tutti i restanti termini e condizioni di garanzia sono soggetti alle disposizioni di MIZUHO Corporation.

## Smaltimento

Questo dispositivo deve essere smaltito in conformità ai regolamenti locali. Consultare il distributore locale per informazioni sul corretto smaltimento.

**Avviso**

Qualsiasi grave inconveniente, verificatosi in relazione al dispositivo, deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente del luogo in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.



MIZUHO Corporation  
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan  
<https://www.mizuho.co.jp>



EMERGO EUROPE  
Westervoortsedijk 60  
6827 AT Arnhem, The Netherlands